



Datos Enlazados en la BNE

Asunción Gómez-Pérez

Facultad de Informática, Universidad Politécnica de Madrid
Campus de Montegancedo sn, 28660 Boadilla del Monte, Madrid

<http://www.oeg-upm.net>

asun@fi.upm.es

Acknowledgements: D. Vila, B. Villazón

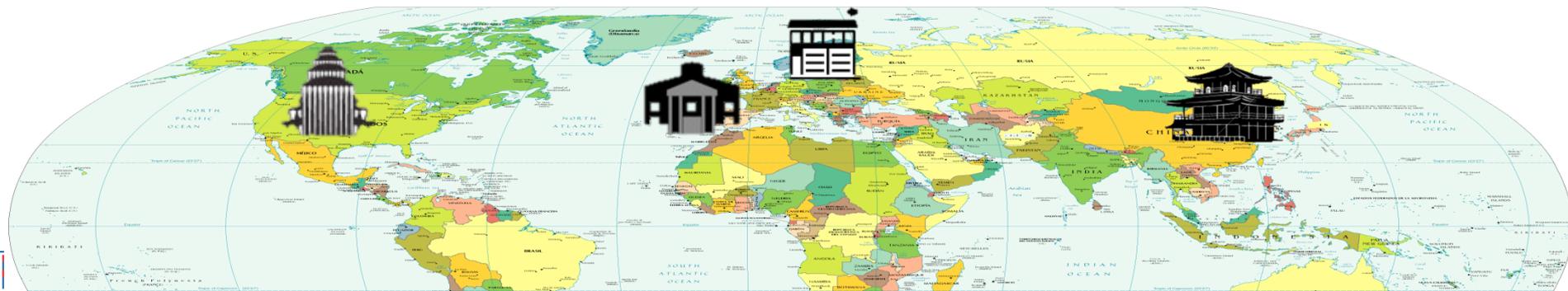
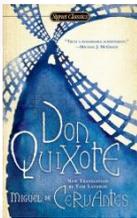
Work distributed under the license Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0

Cita en la Biblioteca Nacional
Madrid, España
14 de Diciembre de 2011

1. El concepto de forma intuitiva
2. Los fundamentos
3. El proceso

¿Quién ha traducido “El Quijote” a otros idiomas?

- Múltiples fuentes de datos multilingües
- La información local puede estar incompleta
- La información remota no está accesible



Consultas complejas sobre diferentes fuentes de datos

¿Cuántas obras escritas por Miguel de Cervantes Saavedra están registradas en La BNE y en la DNB?



Google traducción del quijote al hebreo biblioteca nacional de españa

Búsqueda Aproximadamente 15.600 resultados (0,18 segundos)

Investigaciones recientes sobre la literatura en el Siglo de Oro... - Re...
books.google.es/books?isbn=2858169136...

Alain Bâque - 2006 - Literary Criticism - 340 páginas
... en la Biblioteca Nacional de España. ... Hebraea de Jerusalén: «El Quijote en hebreo. Sus traducciones y adaptaciones» ...

Don Quijote de la Mancha - Wikipedia, la enciclopedia libre
es.wikipedia.org/wiki/Don_Quijote_de_la_Mancha

País, Bandera de España ... Quijote en esperanto; 10.7 Don Quijote en guaraní; 10.8 Don Quijote en hebreo; 10.9 Don Quijote en ... El cura del lugar somete la biblioteca de don Quijote a un expurgo, y quema parte de los libros que le han hecho tanto mal. ... Los ingleses, desde 1612 en la traducción de Thomas Shelton. ...

Amadís de Gaula, 1508:
www.ucm.es/info/informatica/personales/.../DossierAmadis.pdf

Formato de archivo: PDF/Adobe Acrobat - Vista rápida
de C Culturales
12 Oct 2008 - Organizan: Biblioteca Nacional de España y Sociedad Estatal de ... todos los tiempos: Don Quijote de la Mancha. Pero no hemos de ... escasos ejemplares de la traducción del primer libro del Amadís de Gaula al hebreo. ...

TORREIGLESÍAS
www.torreiglesias.com/archivo/ayto-noticias/expoquijote/...lexpo.htm

El Quijote, después de la Biblia, es el libro más traducido. ... Biblioteca de José Manuel Lucía Megías ... que terminó publicando la Editora Nacional para celebrar el "XXV aniversario de la Paz española" ... Traducción del Quijote al hebreo, realizada por Beatriz Skrzyzsky-Landau y Luis Landau, realizada por 1994. ...

Catálogo BNE <http://www.bne.es/>

Información de la biblioteca
Web de la BNE
Biblioteca del catálogo
Consulte con la BNE:
Buzón del Catálogo

Resultados de la búsqueda
Resultados no ordenados porque la búsqueda recuperó más de 200.
"Cervantes Saavedra, Miguel de 1547-1616" la búsqueda recuperó 5764 registros bibliográficos.
Páginas << 1 2 3 4 ...100 ...193 >>

#1	XX(399214)	1997
Detalles	Hilfswortung idá'go Don Kihot Lamanahák; Teil 1 [Texto impreso] Cervantes Saavedra, Miguel de 1547-1616	
Guardar	1 ejemplar disponible en Sede de Recoleitas en Salin General.	
#2	12/784771	2001
Detalles	Paseo y entremeses [Texto impreso] 2ª ed. Marín Martínez, Juan María	
Guardar	8 ejemplares disponibles en Sede de Alalá	
#3	CERVIC/A/34	1995
Detalles	Homage a Cervantes [Texto impreso] Cervantes Saavedra, Miguel de 1547-1616	
Guardar	No hay ejemplares disponibles actualmente.	
#4	12/805448	2011
Detalles	La gaceta [Texto impreso] Cervantes Saavedra, Miguel de 1547-1616	
Guardar	2 ejemplares disponibles en Sede de Alalá	

<http://www.viaf.org/>

VIAF
Fichero de Autoridades Virtual Internacional

Búsqueda
Selección campo Selección índice Términos de búsqueda
Todos los nombres Todo VIAF Búsqueda

Cervantes Saavedra, Miguel de 1547-1616
Cervantes, Miguel de, 1547-1616
De Cervantes Saavedra, Miguel
Сервантес Сааведра, Мигель Де, 1547-1616
1547-1616 מִיגֵל דֵּה סַרְוַנְטֵס
VIAF ID: 17220427 (Personal)

Formas preferidas
100 1 -a Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616
100 1 -a Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616
100 1 -a Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616
100 2 -a Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616
100 1 -a Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616
100 1 -a Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616

<http://d-nb.info>

DEUTSCHE NATIONALBIBLIOTHEK
English Kontakt A-Z Förderer Datenschutz Impressum Hilfe Mein Konto
LEIPZIG FRANKFURT AM MAIN

KATALOG DER DEUTSCHEN NATIONALBIBLIOTHEK
Gesamter Bestand Musikarchiv Exilsammlungen Buchmuseum
Suchformular zurücksetzen
Finden

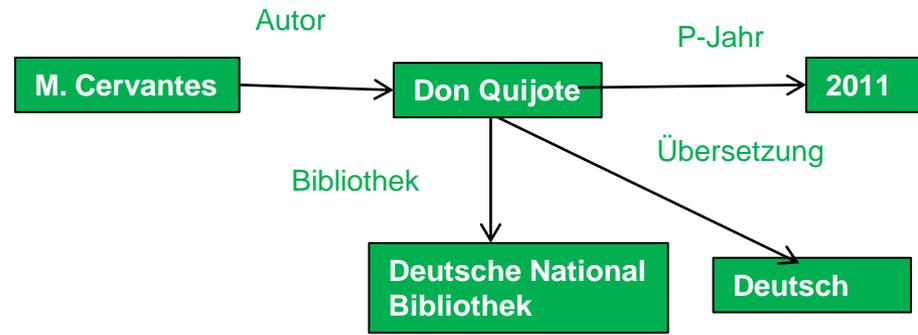
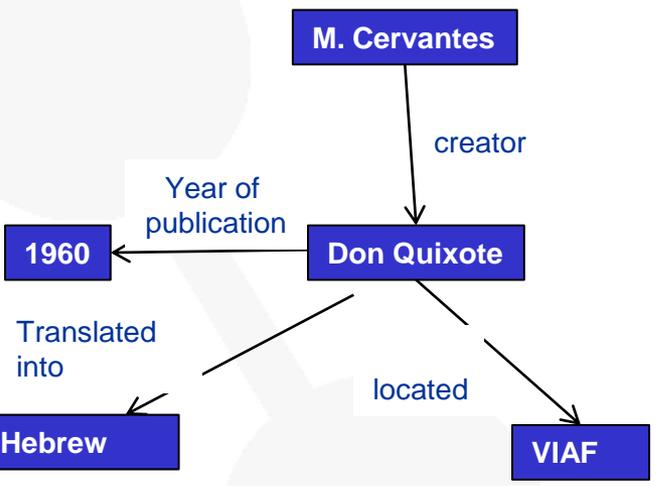
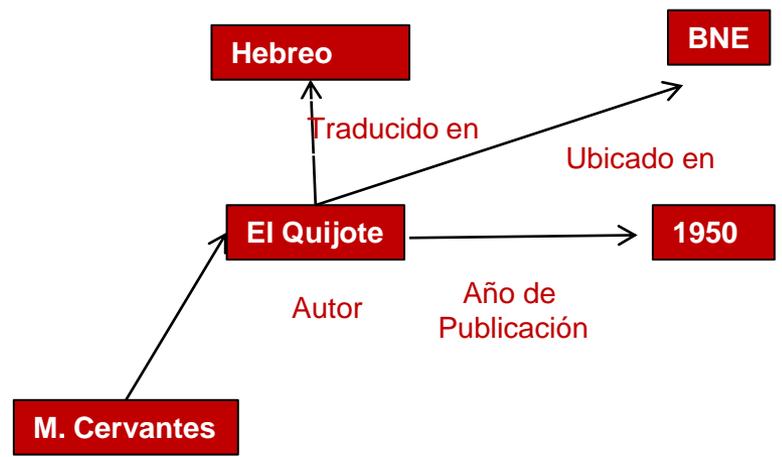
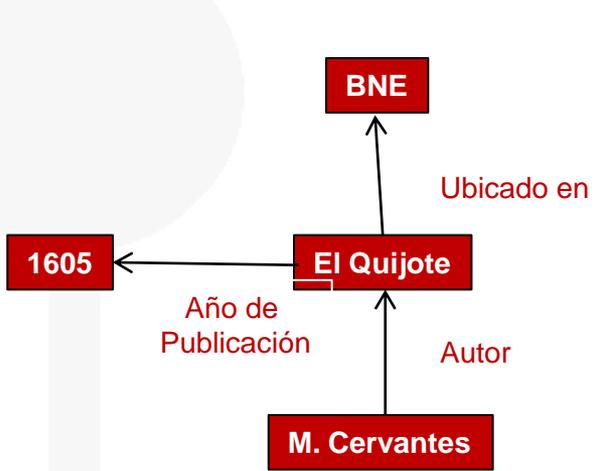
<http://d-nb.info/gnd/11851993X>

Link zu diesem Datensatz <http://d-nb.info/gnd/11851993X>
Person Cervantes Saavedra, Miguel de (männlich)
Andere Namen Cervantes Saavedra, Miguel de
Cervantes, ...
Cervantes-Saavedra, Miguel de
Cervantes Saavedra, Miguel
Cervantes Saavedra, Miguel
Cervantes Saavedra, Miguel
Cervantes, Miguel
Cervantes, Michèle
Cervantes, Michel de
Saavedra, Miguel de Cervantes y Cervantes y Saavedra, Miguel de Saavedra, Miguel de C.

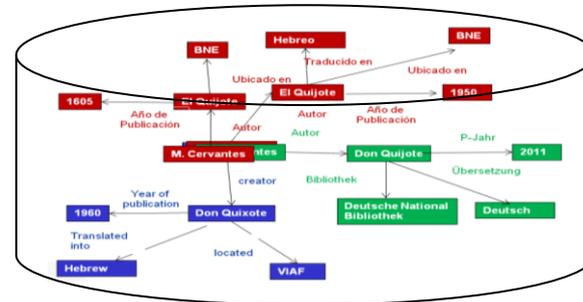
Aktionen
In meine Auswahl übernehmen
Druckansicht
RDF/XML-Repräsentation dieses Datensatzes
Documentation Linked Data
Korrekturanfrage
Zugehöriger Artikel in Wikipedia



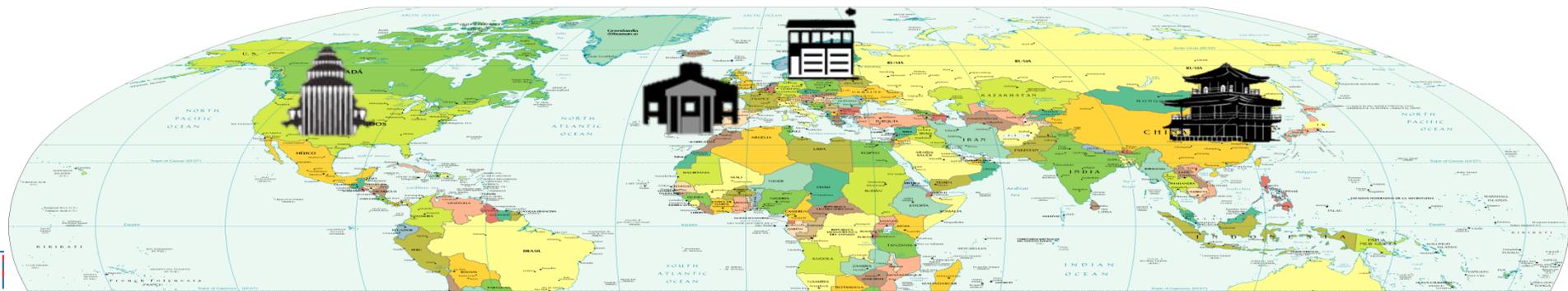
Integración de datos



¿Qué necesitamos para responder a esa pregunta?

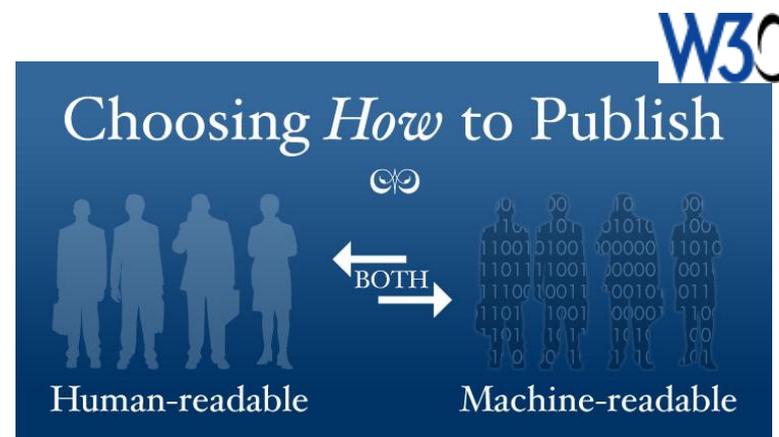


WWW

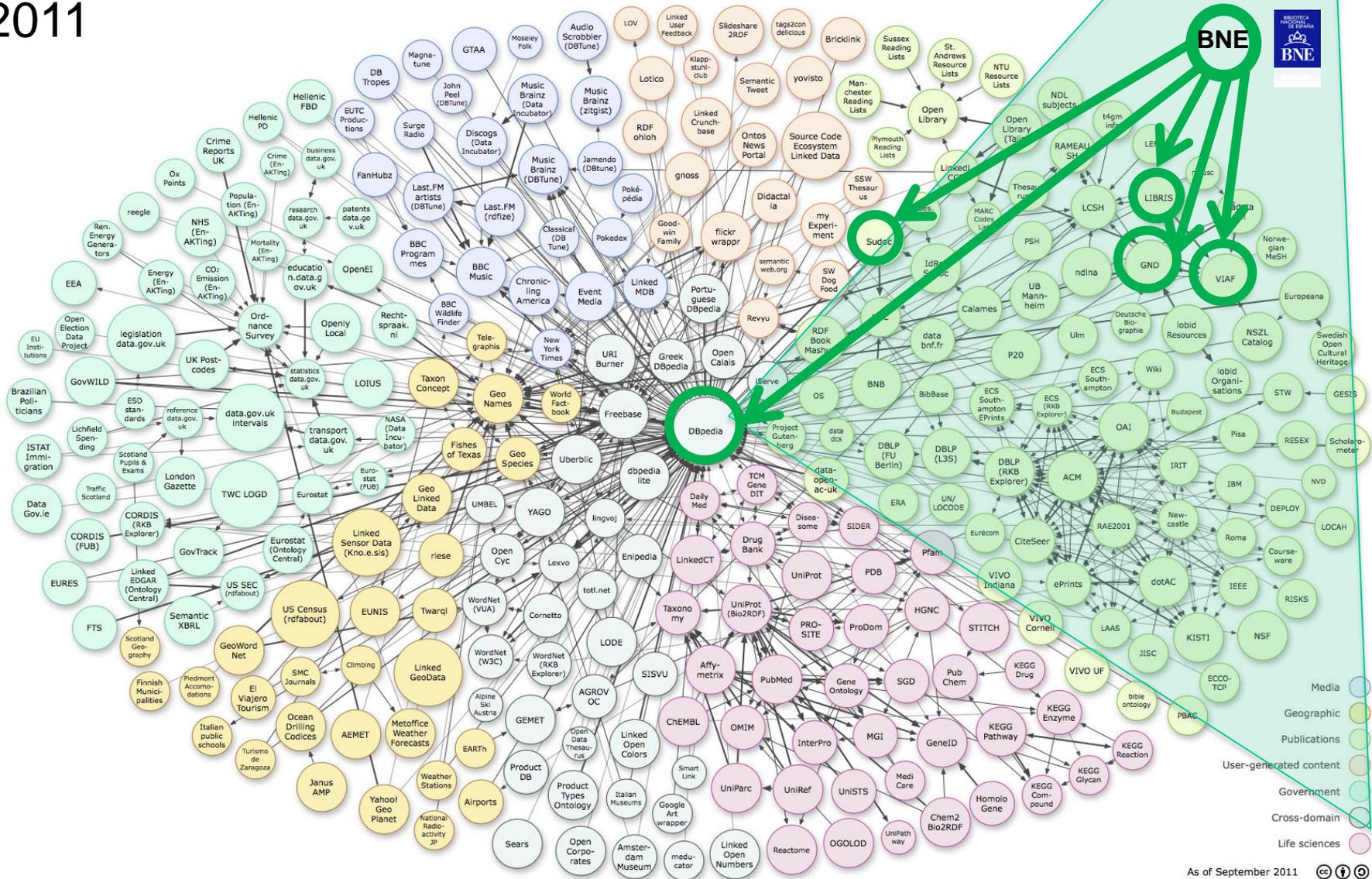


1. El concepto de forma intuitiva
2. Los fundamentos
3. El proceso

- Combinar datos
 - de fuentes heterogéneas
 - en diferentes formatos
 - con diferente nivel de detalle
 - en diferentes idiomas
 - de diferentes países
- Facilitar la integración de datos

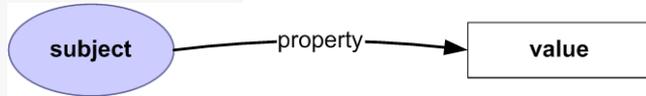


2011



Linking Open Data cloud diagram, by Richard Cyganiak and Anja Jentzsch. <http://lod-cloud.net/>

Modelos en RDF(S)



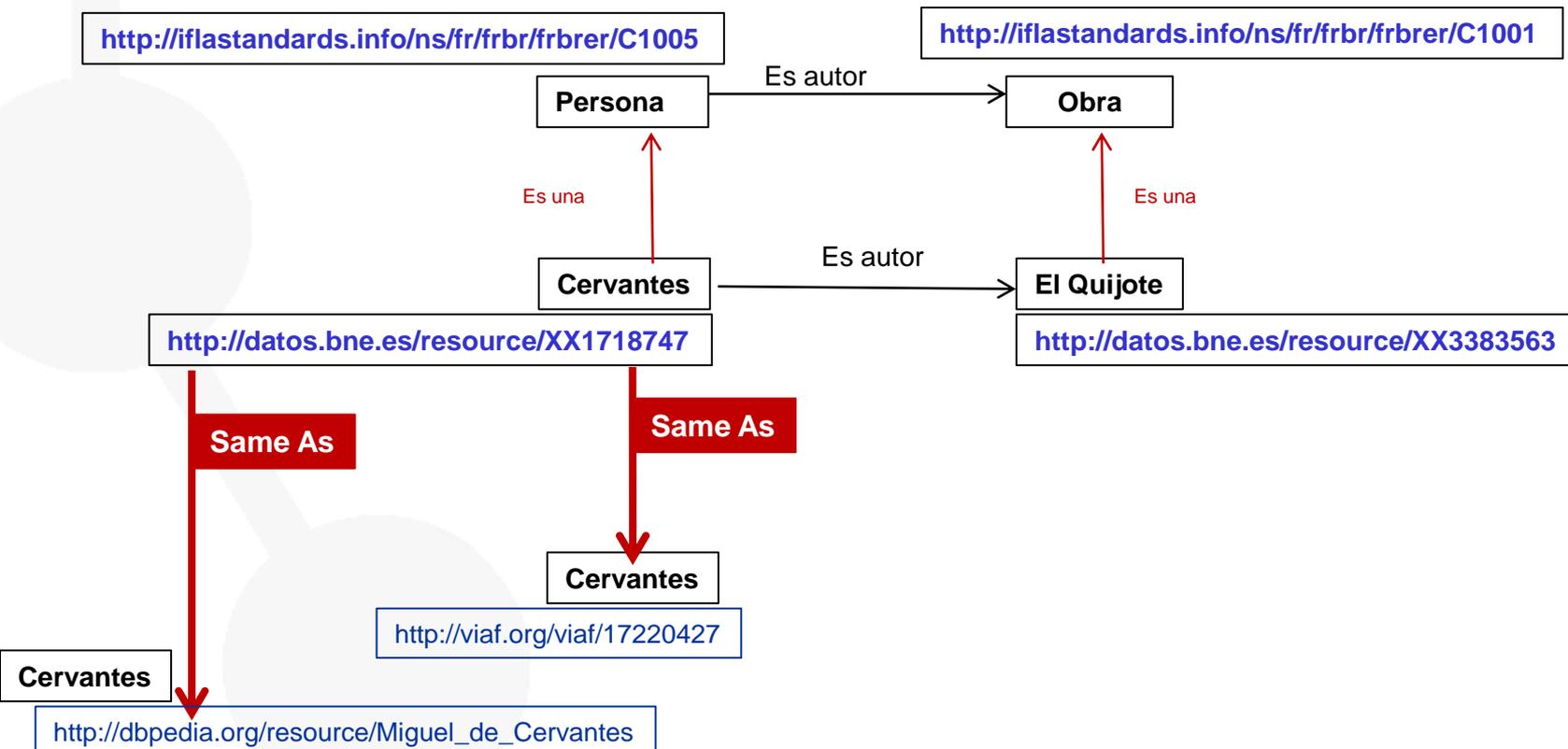
Identificadores Unicos: URI

identifican un nombre o un recurso en internet.

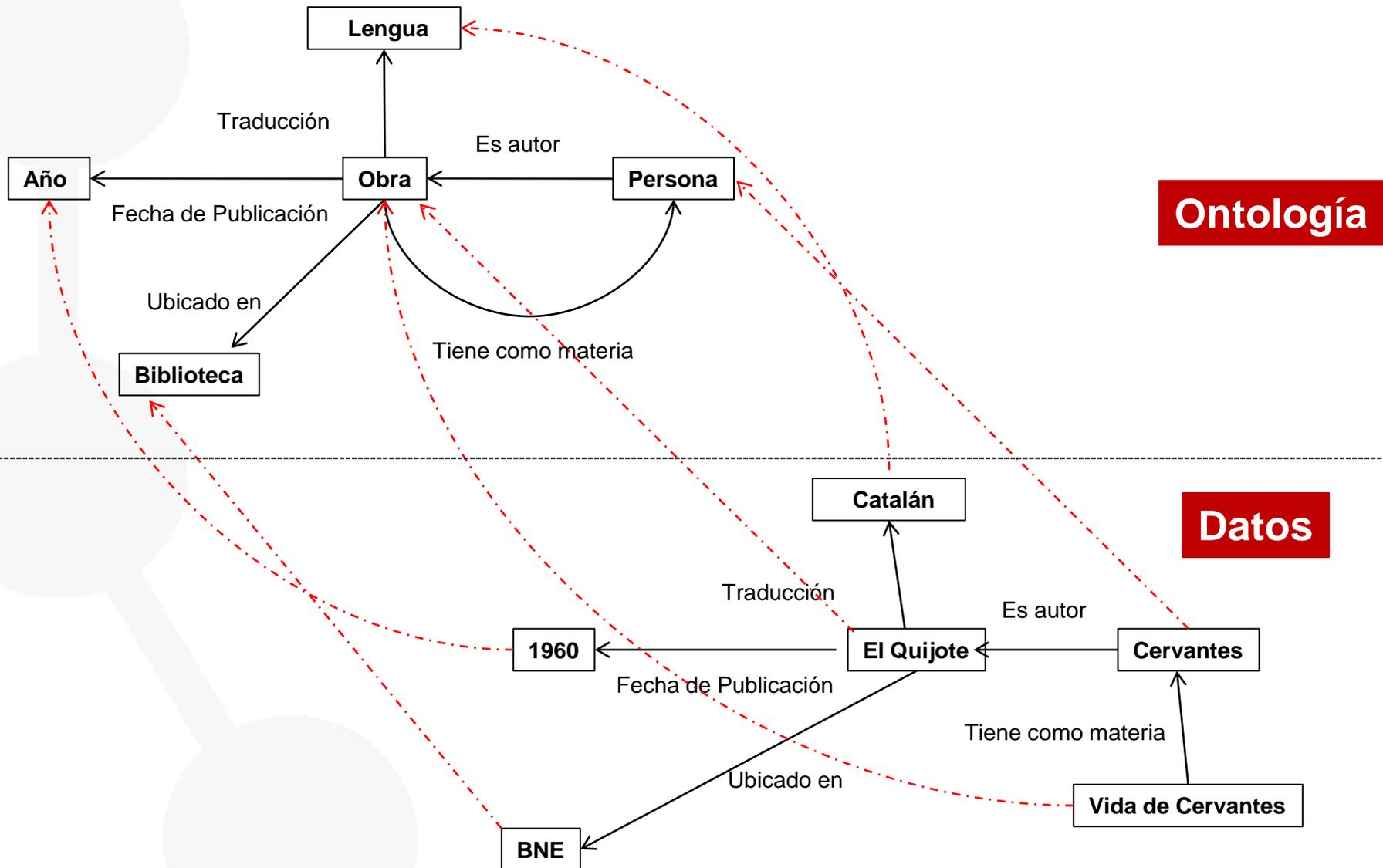
Enlazar con otros datos

Same As

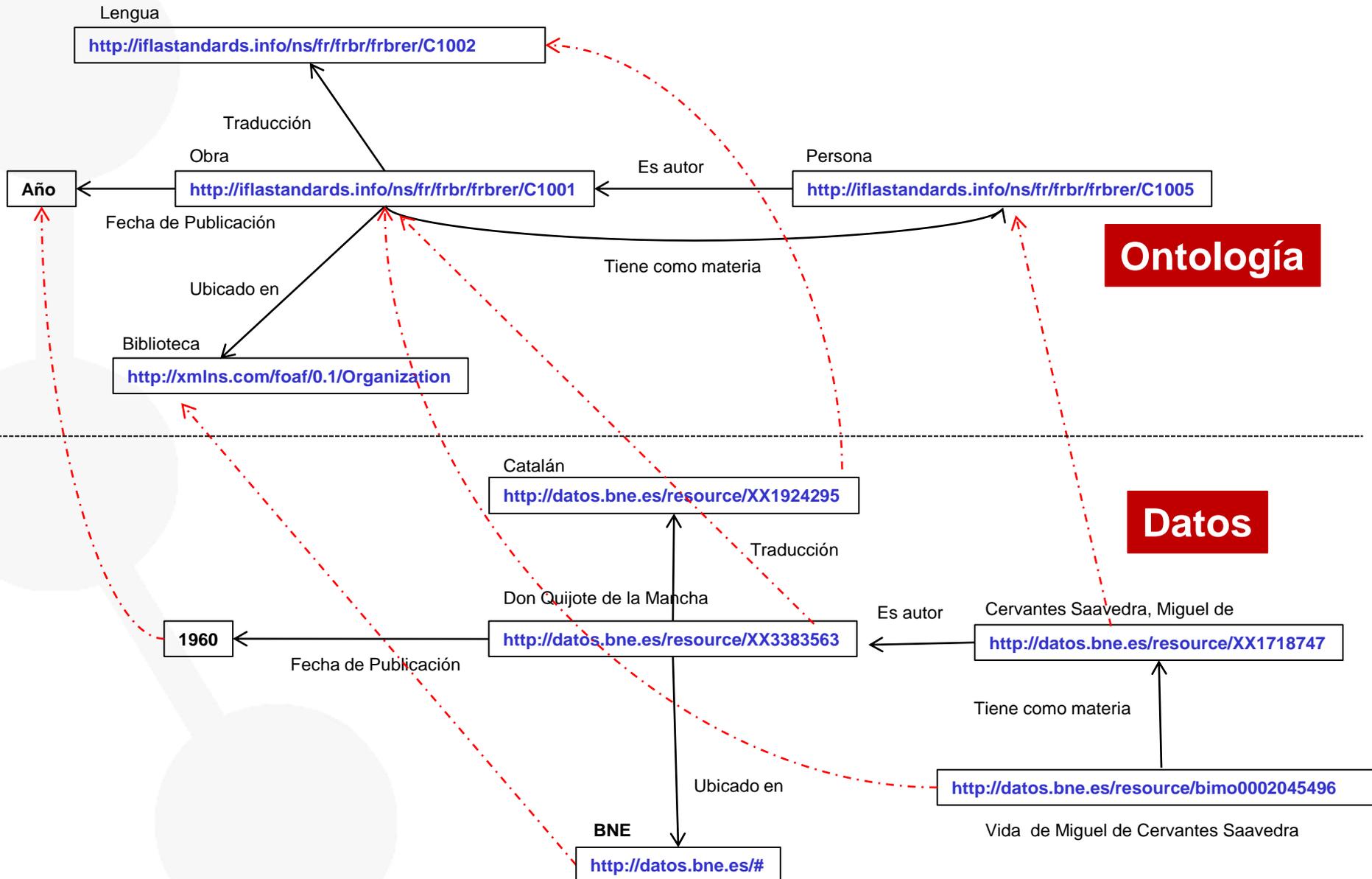
Navegación a través de los datos



El modelo (Ontología) y los datos



El modelo (Ontología) y los datos



1. El concepto de forma intuitiva
2. Los fundamentos
3. El proceso

Basada en los vocabularios de IFLA

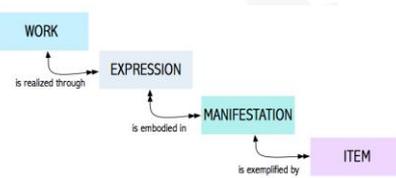
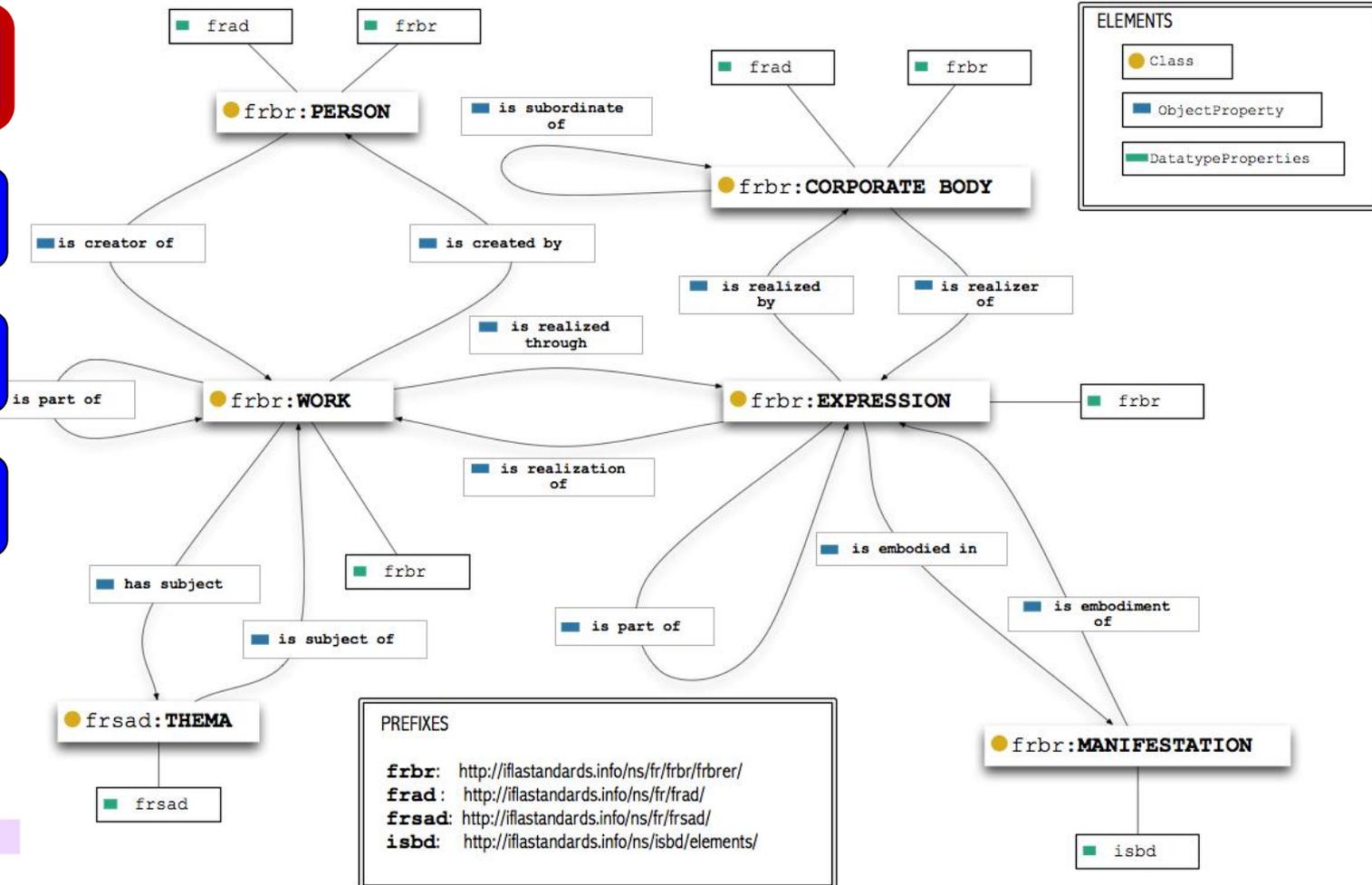
Especificación

Modelado

Generación en RDF

Publicación

Explotación



Generación de RDF utilizando Marimba siguiendo la ontología

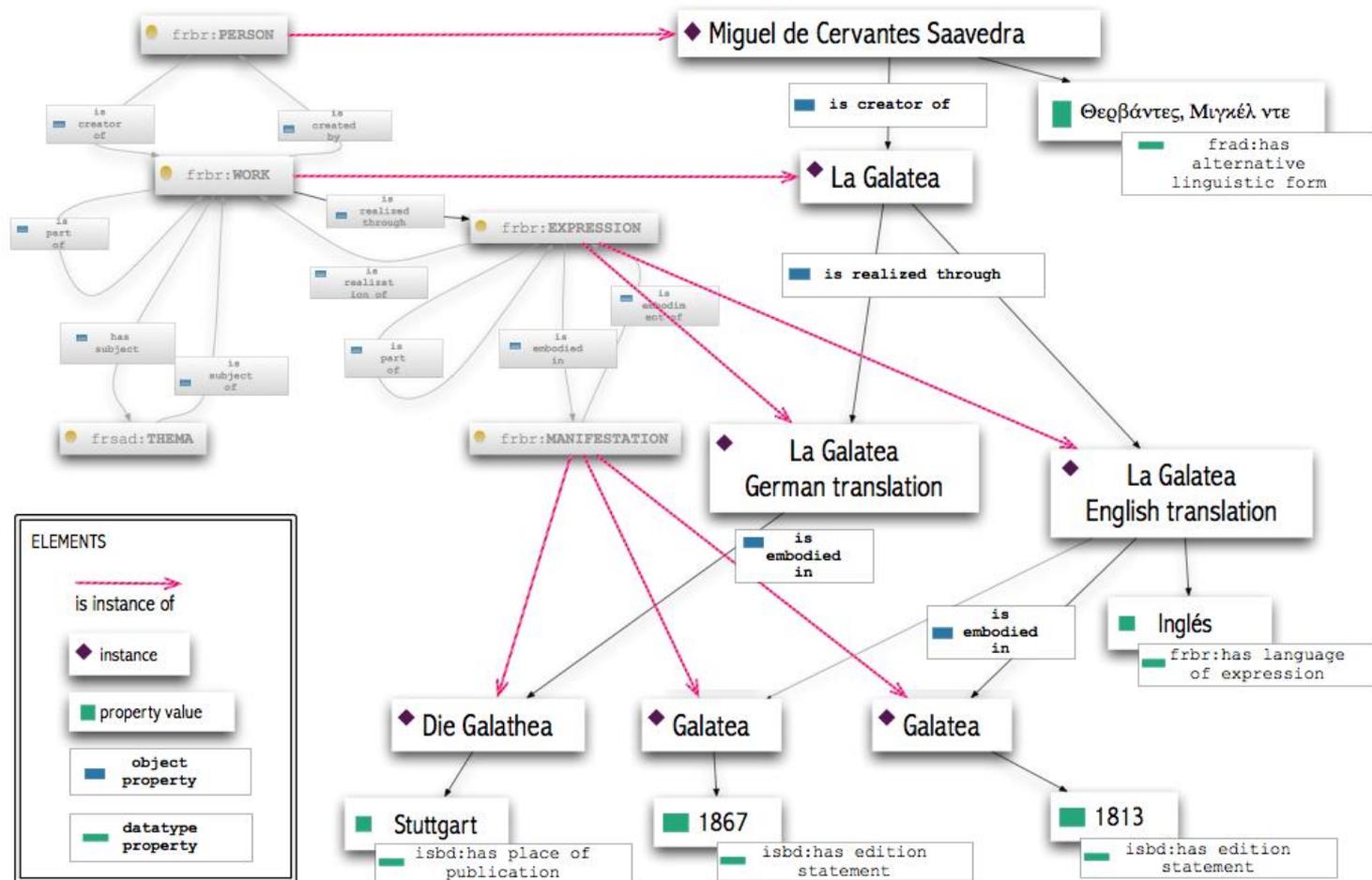
Especificación

Modelado

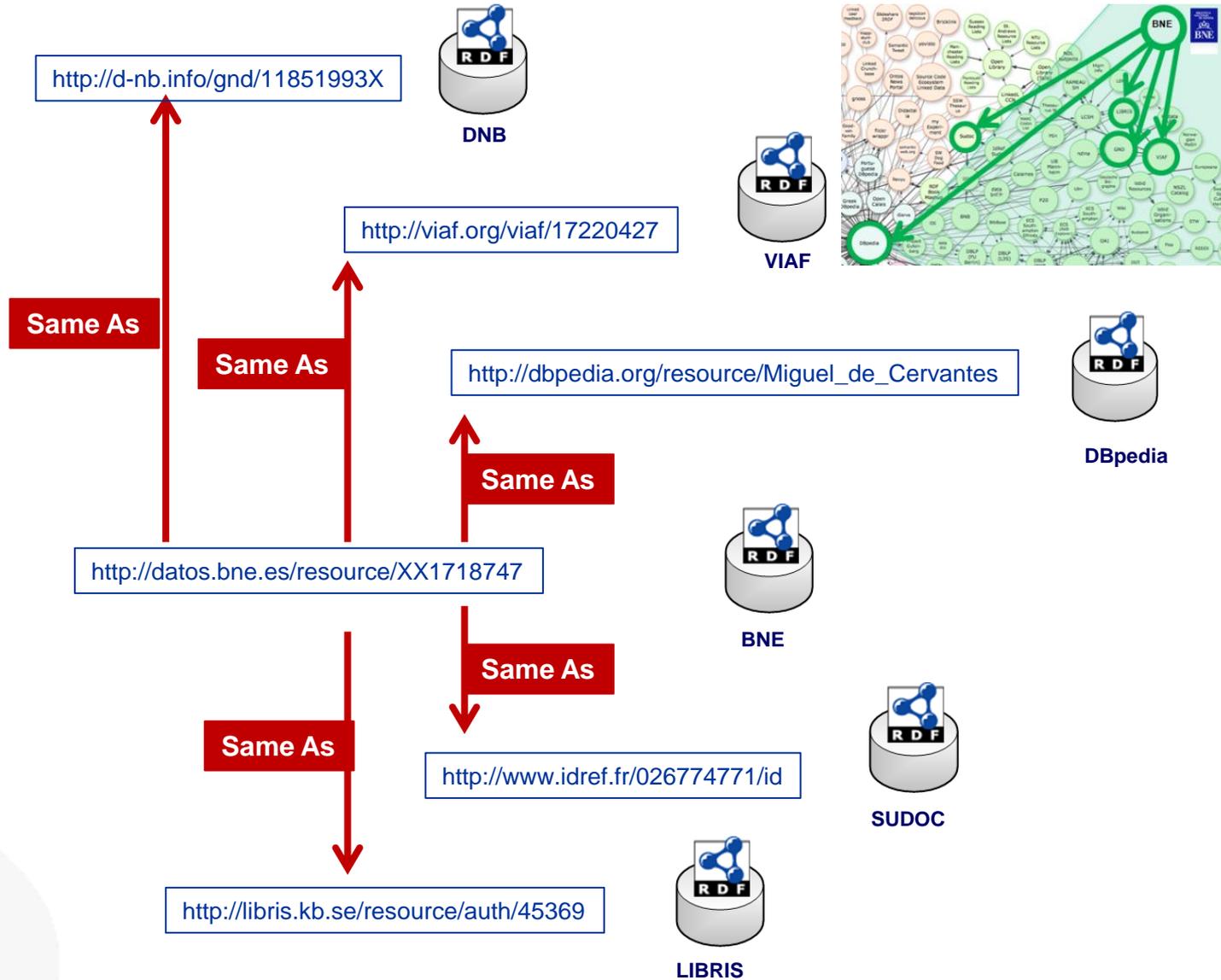
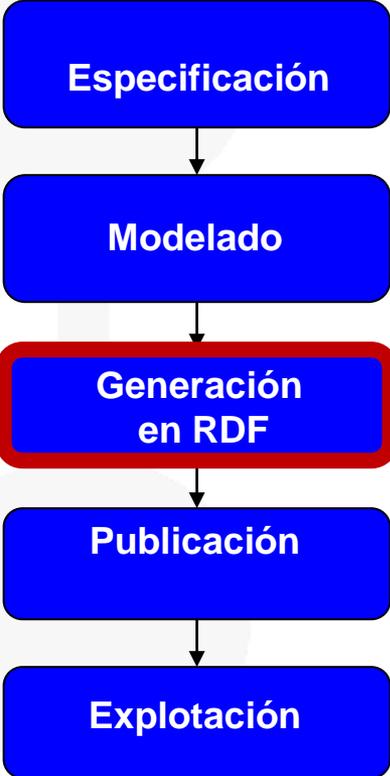
Generación en RDF

Publicación

Explotación



Enlazado con VIAF, DNB, SUDOC, LIBRIS, DBpedia



Enlazado con VIAF, DNB, SUDOC, LIBRIS, DBpedia

Especificación

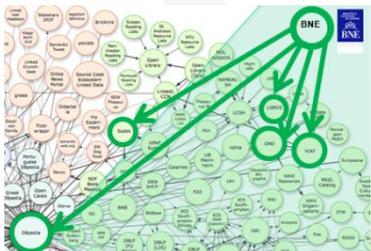
Modelado

Generación
en RDF

Publicación

Explotación

ifla-frbr:P3039	■ bne:resource/XX5027917
ifla-frbr:P3040	■ bne:resource/XX5035214
ifla-frad:P4031	■ Cervantes Saavedra, Miguel de
	■ 1547-1616
	■ Cervantes
	■ Cervantes di Saavedra, Michele
	■ Cervantes, Miguel de
	■ Servantes Saavedra, Migel
	■ Sirfantis Saafedrā, Mīgīl dī
	■ Therbantes, Minkel nte
	■ Zerbantes eta Saabedra, Mikel
	■ Θερβάντες, Μιγκέλ ντε
	■ Сервантес Сааведра, Мигель де
	■ سرفتنس ساافدرا، ميجيل دي
locmad:s:citationNote	■ (Cervantes Saavedra, Miguel de (Alcalá de Henares, Madrid, 1547-Madrid, 1616))
	■ port. (Migel de Servantes Saavedra)
	■ port. (Miguel de Cervantes Saavedra)
	■ port. (Miguel de Cervantes)
	■ port. (Μιγκέλ ντε Θερβάντες = Minkel nte Therbantes)
	■ port. (سرفتنس ساافدرا = Mīgīl dī Sirfantis Saafedrā)
owl:sameAs	■ http://dbpedia.org/resource/Miguel_de_Cervantes
	■ http://d-nb.info/gnd/11851993X
	■ http://libris.kb.se/resource/auth/45369
	■ http://viaf.org/viaf/17220427
	■ http://www.idref.fr/026774774/id/
rdf:type	■ ifla-frbr:C1005



Especificación

Modelado

Generación
en RDF

Publicación

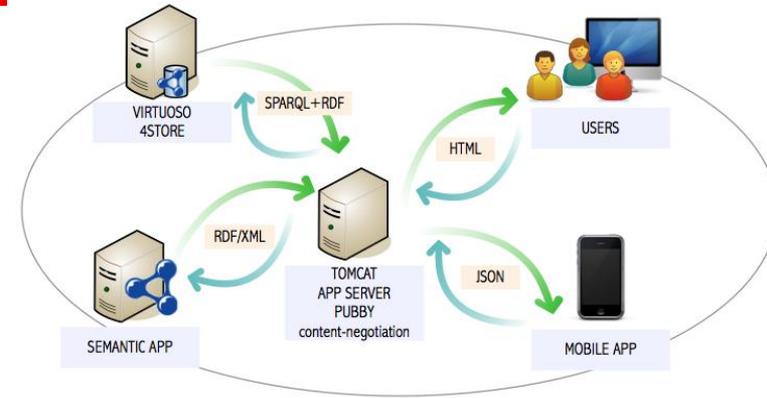
Explotación

Publicación de los datos

Publicación de los metadatos con VOID

Facilitar el descubrimiento

- Registrar el dataset en registro CKAN
- Generar fichero del mapa del sitio usando **sitemap4rdf**
- Subir el mapa del sitio a **Google** and **Sindice**



Especificación

Modelado

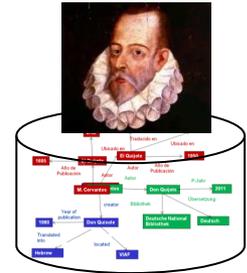
Generación
en RDF

Publicación

Explotación

Interfaz Web

The screenshot shows a web interface for Cervantes Saavedra. At the top, there are logos for 'Ontology Engineer ingGroup' and 'BNE', and navigation links for 'autores', 'obras', 'entidades', and 'temas'. A search bar contains 'Cervantes Saavedra, Miguel de'. Below the search bar, there are two columns of results. The left column lists titles with their corresponding expressions, such as 'Título: [Visita a las galeras y Nueva aventura de la hermosa monaca] expresiones'. The right column lists titles and languages with their corresponding manifestations, such as 'Título y lengua: Don Quijote de la Mancha / Inglés manifestaciones'.

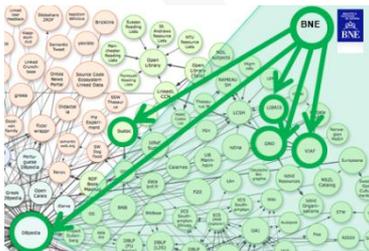


Consultas en SPARQL

```
select distinct COUNT(?Obras) where {
  http://datos.bne.es/resource/XX1718747
  <http://iflastandards.info/ns/fr/frbr/frbrer/P2010>
  ?Obras
```

URI Cervantes

Es autor



- Biblioteca Nacional Francesa
- Biblioteca del Congreso de EEUU
- Biblioteca Nacional Alemana
- Biblioteca Británica
- España:
 - Lista de Encabezamientos de Materia para Bibliotecas Públicas del Ministerio de Cultura
 - En SKOS
 - Enlazados con RAMEAU y materias del LOC
 - Biblioteca Virtual de la Escuela de Salamanca
 - Casos de uso en el W3C:
 - Biblioteca Virtual de Polígrafos
 - Ontología del Patrimonio Cultural de Cantabria

- Número total de registros de autoridad: **4.100.000**
- Número total de registros bibliográficos: **2.390.140**
- Número total de tripletas RDF: **58.053.215**
- Número de enlaces (15% autoridades): **587.520**
- Fuentes enlazadas:
 - VIAF
 - SUDOC (Sistema Universitario de Documentación) FR
 - GND (Autoridades Biblioteca Nacional Alemana) GER
 - LIBRIS Suecia
 - DBPedia

